

Palimpsestos e Hilo de Ariadna en la estructura de La biografía difusa de Sombra Castañeda, de M. Veloz Maggiolo

Mónica Galleano

Universidad Autónoma de Santo Domingo
 mgalleano02@uasd.edu.do

Fecha de recepción: 11/4/2019

Fecha de publicación: 5/7/2019

Resumen

En este trabajo se abordó el análisis de la estructura “no lineal” de la novela Biografía difusa de Sombra Castañeda, de Marcio Veloz Maggiolo. Para lograr claridad en el desarrollo del trabajo se utilizaron dos elementos comparativos: el mito de Ariadna y tres conceptos de “palimpsesto”. De este modo logramos revelar cómo el autor, a pesar del discurso fragmentado de la obra, logra un hilo conductor que nos refuerza la comprensión de los pasajes que se encuentran ocultos en el índice publicado. Como resultado se logró representar y esquematizar la estructura de la novela a través de la elaboración de tres gráficos secuenciales que contienen la totalidad de la obra comprendida en tres índices, titulados: “El índice publicado”, “El índice oculto”, y “El índice a develar”. Los cuales permiten observar con precisión el nacimiento, desarrollo y fin de la trama. Concluimos que Biografía difusa de Sombra Castañeda es una obra maestra que posee una trama compleja, no lineal, con una historia fragmentada. En donde el protagonista se desdobra en dos personalidades más. De este modo se presentan tres narraciones entrelazadas que suceden en una sola línea temporal y ocurren al mismo personaje.

Summary:

In this work the analysis of the “non-linear” structure of the novel was addressed: Diffuse Biography of Sombra Castañeda, by M. Veloz Maggiolo. To achieve clarity in the development of the work, two comparative elements were used. The Ariadne Myth and three concepts of “palimpsests”. In this way we managed to reveal how, despite the fragmented discourse of the work, the author achieves a common thread that reinforces the understanding of the passages that are hidden in the published index. As a result we could represent and outline the structure of this novel, through the development of three sequential graphs that contain the whole work and is comprised of three indexes, entitled: “The published index”, “The hidden index”, and “The index to reveal”. Which allow to observe with precision

the birth, development and end of the plot. We conclude that Sombra Castañeda’s diffuse Biography is a masterpiece that has a complex, non-linear plot with a fragmented history. Where the protagonist unfolds into two more personalities. In this way three intertwined narratives are presented that happen in a single timeline and happen to the same character

Palabras claves:

novela, estructura no lineal, fragmentación del discurso, Marcio Veloz Maggiolo, palimpsestos, hipertexto, hipotexto, intertextualidad, paratexto, novela moderna, autores dominicanos, narrativa, obras en español, autores del Caribe, literatura.

Keywords:

novel, non-linear structure, discourse fragmentation, Marcio Veloz Maggiolo, palimpsests, hypertext, hypotext, intertextuality, paratext, modern novel, Dominican authors, narrative, works in Spanish, Caribbean authors, literatura.

“Creo sencillamente que alguna parte del yo o del alma humana no está sujeta a las leyes del espacio y del tiempo”.
 Carl Gustav Jung

1. Introducción:

La lectura de una obra supone ciertas competencias por parte del lector, como también una postura flexible para interpretar con cierta objetividad el carácter de la misma. Esta plasticidad es indispensable para poder entender y dar cabida a cualquier tipo de ámbitos y sociedades pergeñados por los novelistas, ya que estos diseñan universos fundamentados en reglas propias, atendiendo más que nada a su instinto creador.

La estructura de una novela no es otra cosa que el soporte sobre el cual se construyen estos universos. Hay dos tipos de estructura, según Kohan (1998, págs. 56-57): la lineal o tradicional y la moderna, cuya forma rompe con la linealidad optando por combinaciones textuales fragmentadas. De estas dos estructuras mencionadas, Marcio Veloz Maggiolo escoge la moderna. Y desde una configuración de fondo que nos presenta en el índice, otras combinaciones van naciendo cual fractales originados por la primera. Según Atencia Toro (2014), los fractales¹ matemáticos son estructuras básicas fragmentadas o irregulares que se repiten a diferentes escalas.

Veloz Maggiolo utiliza interesantes recursos para unir no solo los mundos paralelos que presenta a primera vista ante el lector, sino esos micro y macrouniversos difusos que analizaremos. En un intento de buscar una imagen o algún elemento conocido que nos ayudara a comprender la organización de la obra, se escogieron dos figuras que utilizaremos de un modo metafórico: el palimpsesto y el hilo de Ariadna. El palimpsesto literario, según Prospero (2016), es un segundo texto imperceptible, invisible, superpuesto de alguna manera al primero. Y el hilo de Ariadna, una alusión a una guía para encontrar el camino de salida.

2. Desarrollo

2.1. La metáfora del palimpsesto

En cuanto al término: palimpsesto, veremos las tres acepciones que utilizaremos en este tratado. La primera, extraída del diccionario de la Real Academia Española (2019), cuya definición expresa lo siguiente: “Manuscrito antiguo que conserva huellas de una escritura anterior borrada artificialmente”. Ilustramos esta definición con el *Palimpsesto de Arquímedes*², pergamino que contiene fragmentos escritos en griego por el científico de Siracusa. Ver: Figura 1.

La particularidad consiste en que el texto de Arquímedes, según Caso de los Cobos (2011), fue borrado años más tarde por religiosos de un convento, quienes rasparon de forma rudimentaria la piel del pergamino, con el fin de reescribir sobre él salmos y oraciones. Esta era una práctica de reciclado bastante frecuente en la antigüedad, debido a la escasez del material.



Figura 1: Palimpsesto de Arquímedes.

La segunda definición que nos interesa para el análisis estructural de esta novela proviene de la arqueología. Esta ciencia utiliza el término “palimpsesto” para designar aquellos yacimientos que presentan mezcla de diferentes estratos, que obstaculizan a los arqueólogos determinar cuál es la veta superior y cuál la inferior. Ver: Figura 2.

Bailey (2007), citado por Somonte & Baied (págs. 35-55), nos dice al respecto:

Palimpsesto, alude a escenarios de superposición y solapamiento de sucesivas actividades realizadas a lo largo de períodos variables de tiempo, las que dan lugar a un paisaje en el que la evidencia de las ocupaciones más antiguas ha sido prácticamente ‘borrada’ por aquellas más recientes. (...) Indistintamente, los palimpsestos pueden ser vistos como el resultado de la acumulación y transformación de actividades sucesivas, parcialmente preservadas, que generan paisajes mucho más complejos que la mera suma (y resta) de episodios puntuales.

1. Fractal: objeto geométrico cuya estructura básica, fragmentada o aparentemente irregular, se repite a diferentes escalas. El término fue propuesto por el matemático Benoît Mandelbrot en 1975 y deriva del latín fractus, que significa quebrado o fracturado.

2. Historia clásica. (2012). “El palimpsesto de Arquímedes”.



Figura 2: Palimpsesto arqueológico. Disección de palimpsestos del paleolítico medio en El Salt y Abric del Pastor (Alcoy, España)³

En tercer y último lugar nos queda el término proveniente de la obra de Gérard Genette⁴, titulada *Palimpsestos*. En este estudio teórico sobre la transtextualidad, el autor describe la relación existente, concreta u oculta, de un texto consigo mismo y con otros.

Aunque Genette presenta cinco tipos dentro de su modelo (paratextualidad, metatextualidad, architextualidad, hipertextualidad e intertextualidad), para el análisis de esta novela solo nos serviremos de dos:

- La paratextualidad: Entendida como el vínculo que el texto en sí mantiene con su “paratexto”: títulos, subtítulos, prólogo, epílogo, advertencias, notas, epígrafes, ilustraciones y faja, entre otros elementos que puedan aparecer. También pueden funcionar como “paratexto” los llamados “pretextos”: borradores, esquemas, proyectos del autor.⁵

- La hipertextualidad: El hipertexto puede derivar por transformación. Un texto deriva de otro, en el cual “se inspira”, para transformarlo de alguna manera. La transformación siempre es simple y directa. En la transformación, el hipertexto (o texto derivado) se aparta del texto original buscando una creación con características y sentido propios.

2.1.1. Relación entre estos conceptos de palimpsesto y la estructura de la obra

El primer punto en común que encontramos entre el término palimpsesto y la estructura de la novela de Maggilo es la existencia dentro de la misma de dos historias superpuestas. Del mismo modo que en los antiguos papiros, encontramos la scriptio inferior, la escritura más antigua, y la scriptio superior, el texto más reciente.

En la “escritura antigua” encontramos un contenido totalmente comprensible, pues presenta al lector una realidad conocida, como son los sucesos que ocurren frecuentemente durante una dictadura. Este hilo histórico, dueño de un tiempo preciso y de una realidad verificable, lo localizamos en los seis acápites referidos a Esculapio Ramírez. Y se correspondería con la escritura primera, temporalmente hablando, si pensamos en los palimpsestos redactados en los papiros.

En cuanto a la segunda historia, o “scriptor superior”, esta se percibe “difusa”. No en cuanto a su textualidad, que de hecho es concreta y ocupa un espacio físico y estructura determinada en la obra, sino “difusa” en cuanto al plano del significado. Si bien su presencia material es tangible, su sentido se vuelve confuso para el lector y puede dar la impresión de estar vislumbrando figuras que intervienen desde la penumbra en un universo extraño o al menos infrecuente. Así, Maggilo exhorta al lector a una lectura más cuidadosa sobre los capítulos que conforman los capítulos del universo de Sombra Castañeda, y que representarían el “codex recentior”⁶, el material que ha sido escrito encima del “codex reescriptus”⁷ de los antiguos pergaminos.

Aunque la historia de Esculapio y la de Sombra visualmente no se nos muestran superpuestas como en el caso de los palimpsestos, en la temporalidad novelística sí lo están, puesto que se desarrollan simultáneamente: Mientras Esculapio Ramírez agoniza postrado en la

3. <https://cmallol.webs.ull.es/index.php?p=12&l=es>

4. Gérard Genette (París, 7 de junio de 1930 - 11 de mayo de 2018) fue un escritor, crítico y teórico literario francés, uno de los creadores de la narratología.

5. <http://entretextosteorialiteraria.blogspot.com/2010/02/los-estudios-sobre-la-narratologia.html>

6. Libro nuevo.

7. Libro reescrito

cama de un hospital, concibe en sus sueños el universo cosmogónico de Sombra Castañeda, quien encarnará a su álter ego⁸.

Es en el primer capítulo donde se da razón del origen y de la existencia de un mundo diferente, que necesitará para desarrollarse nada más y nada menos que veintidós capítulos. Estos desplegarán la alteridad de Esculapio Ramírez. Vemos cómo se origina este mundo difuso en las palabras del autor:

Poco a poco he podido olvidar la vieja ciudad, con sus malditos periódicos, sus cinematógrafos, con sus prostitutas de aguarrás y salitre, y me he perdido para siempre en lo que es mi dominio. Aquí canto, aquí vivo, aquí medito, aquí me considero el único y posible líder de todo; el bosque se inclina a mi paso [...]

Sabía que en los libros bíblicos los judíos fundaban ciudades, y me dije: he de fundar mi heredad. (Maggiolo, 2005, p. 17-18)

En cuanto al concepto de “palimpsesto”, reseñado en el ámbito de la arqueología, encontramos que este refuerza y esclarece la conformación de la trama. Así como un palimpsesto es un yacimiento con mezcla de sedimentos muchas veces difíciles de diferenciar, la trama de Maggiolo nos presenta también una amalgama de estratos, que hacen dudar por momentos cuál es el de mayor importancia. Así por ejemplo tenemos: un estrato social dominicano y un estrato social afro-haitiano; un relato con un referente histórico real y otro con un referente imaginado o soñado; una historia verosímil y otra fantástica; una entidad física concreta (Esculapio), una entidad onírica (Sombra); una realidad lingüística afro-haitiana (montarse, gagá, servicios, luá, Selémín Mambó...); una realidad lingüística dominicana; un ser en potencia y un ser en acto.

El resultado de esta composición particular es bastante similar al suscitado en la arqueología y consiste en la dificultad para determinar cuál es el estrato superior y cuál el inferior. Al lector le puede resultar complejo discernir cuál de las historias es de mayor importancia: ¿La de Esculapio, que pertenece al plano de la realidad, o la de Sombra, que obedece al plano de la imaginación? ¿Es alguna menos cierta que la otra? ¿Es menos real Sombra que Esculapio? ¿Acaso no es Sombra su alter ego? ¿Son, efectivamente, la misma persona?

Paradójicamente, estos mundos que conforman los dos pilares principales de la trama son a la vez diferentes y el mismo, es como ver la luna y su lado oscuro. Para poder contemplarla en su totalidad deberíamos poder ver toda su redondez de un solo vistazo. Así, mientras un mundo se mueve en la claridad de un marco histórico conocido, el mundo “difuso” de Sombra, lo hace en el marco del ensueño, en el que el personaje creador está entre la vida y la muerte, entre el sueño y la vigilia, y desde allí gesta este universo confuso cuyos fenómenos, seres y entidades solo son oscuros para quienes desconocen su naturaleza.

Sin embargo, el hilo difuso de la trama es su parte más extensamente desarrollada y qué acertada la palabra “difusa”, que en su segunda acepción, según la RAE, significa “superabundante en palabras” y es esta la historia de Sombra, la más extensa de la obra, y a la que el autor ha dedicado más descripciones, más personajes, más acción, más vida, más profundidad filosófica y en la que ha volcado incluso su vuelo poético.

Lejos de esto, el universo de Esculapio Ramírez, que supone una versión totalmente verosímil, es reducido, posee menos personajes y escasas acciones. Esto nos hace pensar que mientras Sombra es potencia, es decir, un ser en pleno desarrollo; Esculapio es acto, un ser definido y por tanto limitado. Siguiendo la filosofía aristotélica del devenir, según Martínez (2013), Esculapio es el ser acabado, es acto que al finalizar termina puesto que su vida está en esos momentos completamente realizada, no en el sentido de enaltecida sino en el de consumada. Mientras, Sombra es potencia, pues tiene la posibilidad de devenir. Sombra es el no ser de Esculapio, y ese no ser puede “llegar a ser”, de ahí su potencialidad. Y en ese sentido: su muerte es y no es. Lo que permitiría hacer ciertas especulaciones sobre su permanencia en el devenir.

8. Alter ego: 1. Loc. lat.; literalmente ‘el otro yo’. 2. m. Persona real o ficticia en quien se reconoce, identifica o ve un trasunto de otra.

Pero no hay que ir muy lejos en las especulaciones acerca de la potencialidad de Sombra, puesto que desde las sombras de Sombra emergerá un tercer personaje: Serapio Rendón, quien a su vez será su antagonico y, por qué no, el alter ego de Sombra.

Mencionando este nuevo personaje, que conformará una tercera historia, corroboramos el sentido de palimpsesto arqueológico, pues complejiza la determinación de cuál es el personaje principal, quién es el más importante en el desarrollo de la novela y cuál de ellos será el dueño del hilo histórico de la trama, dejamos este punto en suspenso para finalizar con el último concepto que nos queda, correspondiente a la tríada de palimpsestos propuestos.

Los elementos paratextuales en *La biografía difusa de Sombra* Castañeda incluyen: títulos y subtítulos, el índice, el poema Tema, los tres movimientos, las leyendas o encabezamientos que anteceden los veintinueve capítulos de Sombra, la ilustración y los colores de la cubierta, todos, dentro de los límites de la obra.

El hipertexto y su reverso, el hipotexto, entran en juego a través de toda la obra porque ambos conjugan la única forma de colocar los referentes necesarios para no perder el hilo principal, ellos son:

- Los 3 movimientos que se encuentran publicados en el índice y cuyos textos remiten a citas de otros autores como: Machado de Asís, Luis Brito García y James Joyce.
- Los acápites “Música de fondo”, subtítulos “Tristísimo” (del I al XII), que no figuran en el índice y contienen el discurso pronunciado por Balaguer ante el cadáver de Trujillo y se encuentra fragmentado en doce partes.
- El poema “Tema”.

2.2. La metáfora del Hilo de Ariadna

La expresión “Hilo de Ariadna” se tomó del mito griego en el que la hija del rey Minos de Creta entrega un ovillo de hilo a su enamorado Teseo con el fin de evitar que este se perdiera en el laberinto del Minotauro. Esta síntesis del mito, sirva sólo para ilustrar la metáfora que representa una parte de la estructura que analizamos. Cuando hablamos de “Hilo de Ariadna” estamos analizando la similitud entre la actitud del autor hacia su po-

tencial lector y la de Ariadna hacia Teseo, según Santiago María, (2018). Así como la hija de Minos tiene el objetivo de salvar a su amado de la muerte, el autor tiene el propósito de salvaguardar la lectura de su novela, y lo consigue dando un hilo conductor al receptor para que la obra no muera en las primeras páginas. Dentro del espacio semántico de la novela, el primer indicativo de este hilo está en el índice, mediante el cual podemos seguir una lectura hipotéticamente lineal siguiendo al menos el orden allí establecido.

Un lector más curioso puede en cambio bucear en la obra, haciendo una lectura fragmentada, optando por leer el material periférico o paratexto, primero, o agrupando elementos comunes, como: a) lectura de los tres movimientos; b) lectura de las seis partes dedicadas al personaje de Esculapio Ramírez; c) lectura de los exordios correspondientes a los XXI capítulos de Sombra Castañeda; d) lectura de los XXI capítulos que narran la historia de Sombra Castañeda; y e) lectura de los acápites titulados “Música de fondo”, que corresponden a los apartados Tristísimo del I al XII.

A pesar de presentarnos un índice “lineal”, el autor ha sido consciente del estilo fragmentado de su obra y deliberadamente puso señales por todo el trayecto de la obra. Él sabe que la mayoría de los lectores deberán releer párrafos y páginas para comprender estas subestructuras dentro de la estructura principal, puesto que la narración se desarrolla como quien sueña que está soñando y vive la vida de tres personajes a la vez, como si fuera un diseño fractal que se va multiplicando a su imagen y semejanza, siendo su origen el mismo.

Para visualizar estas partes de la obra mencionadas y representar gráficamente los palimpsestos que encontramos, se han diseñado tres planos que están contenidos en la estructura de la novela. El primero, titulado “El índice publicado”, corresponde a la propuesta lineal del autor, trazado en base al índice editado. Ver Figura 3.

En cuanto a las estructuras fragmentadas que surgen cual fractales, desde el interior del primer plano presentado, elaboramos el segundo, que denominamos “Índice oculto”. Ver Figura 4.

Finalmente, exponemos el tercer y último plano designado “Índice a develar”, que comprende la totalidad de la novela. Ver: Figura 5.

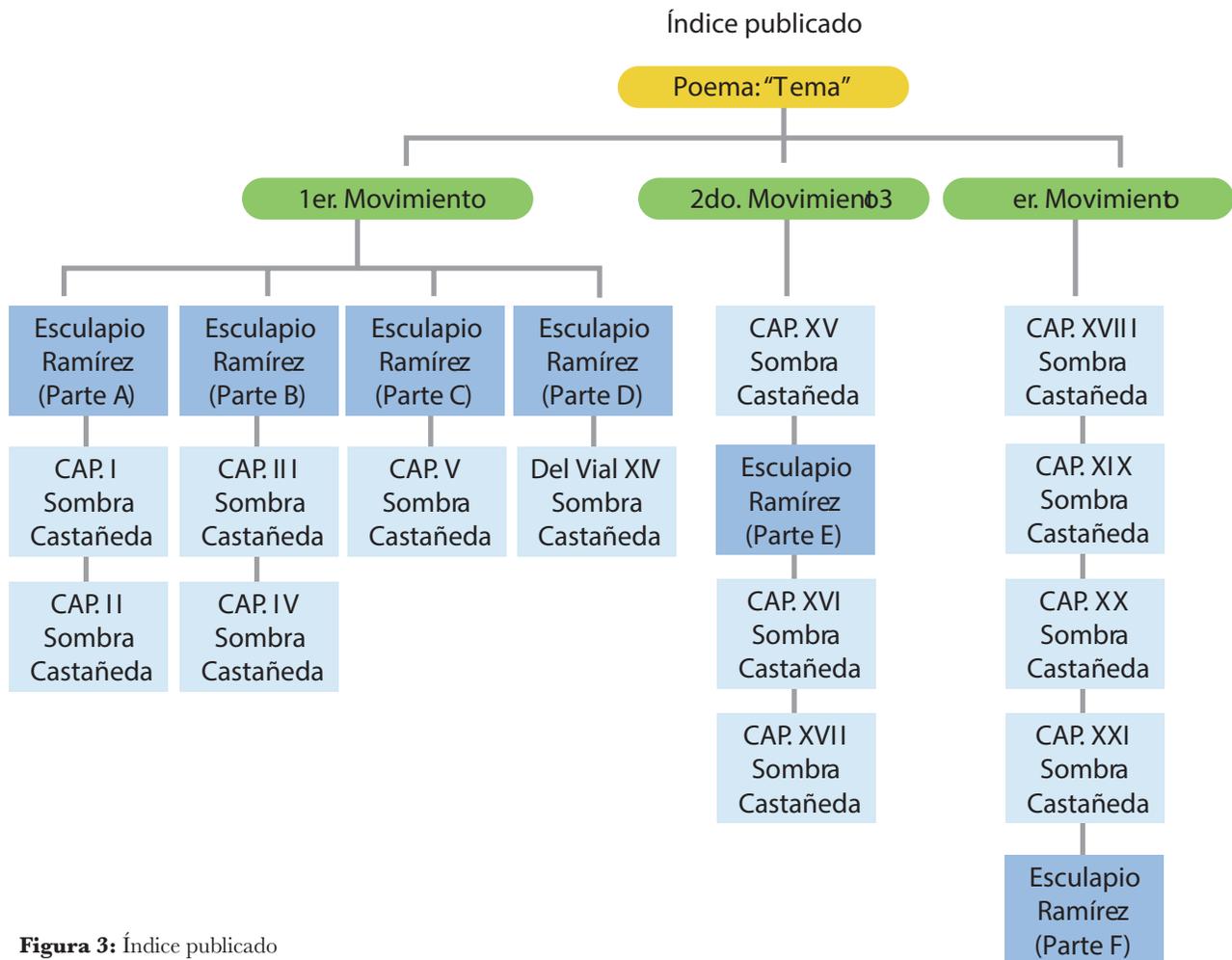


Figura 3: Índice publicado

3. Conclusión

Hemos dicho que el escritor es un hacedor, un generador de mundos, y dependiendo de su creatividad podemos encontrarnos con universos realmente tan complejos como existen en la vida real. Pero esta realidad de la ficción, para que exista, necesita de un escritor y de un lector. Sin el lector, la literatura no tendría ninguna razón de existir. Este oficio de concebir ámbitos, sociedades, organizarlos e infundirles vida es un acto de máxima concentración cuyo resultado refleja el genio creador y la erudición del autor. El hecho de que el lector decodifique y entienda estos mundos ficticios depende de las competencias que posea para proyectar para sí mismo los universos que el autor ha querido compartir con él.

Es indispensable, al abordar esta novela, comprender el conjunto de datos ofrecidos por el narrador y poder

ubicar cada parte de la trama en un contexto adecuado. Así como el palimpsesto rescata una escritura postergada, pero no por eso menos valiosa, como vimos en el ejemplo del Palimpsesto de Arquímedes, este mundo “difuso” de Sombra se convierte en la parte más poderosa de la trama, la de mayor fuerza y significado.

Con respecto a los inconvenientes que pudieran presentarse al lector ante una trama fragmentada, se espera al menos que su potencial interpretativo esté al mismo nivel de la vida cotidiana, ya que nuestro mundo expresivo actual está atestado de intertextualidades. El uso de una estructura no lineal no debe sorprendernos en esta obra de Veloz Maggiolo, autor que ha conseguido plasmar con maestría la fragmentación del discurso de la vida dando origen así a una historia sorprendente en la que un hombre lucha por obtener su realización personal en los instantes previos a su muerte.

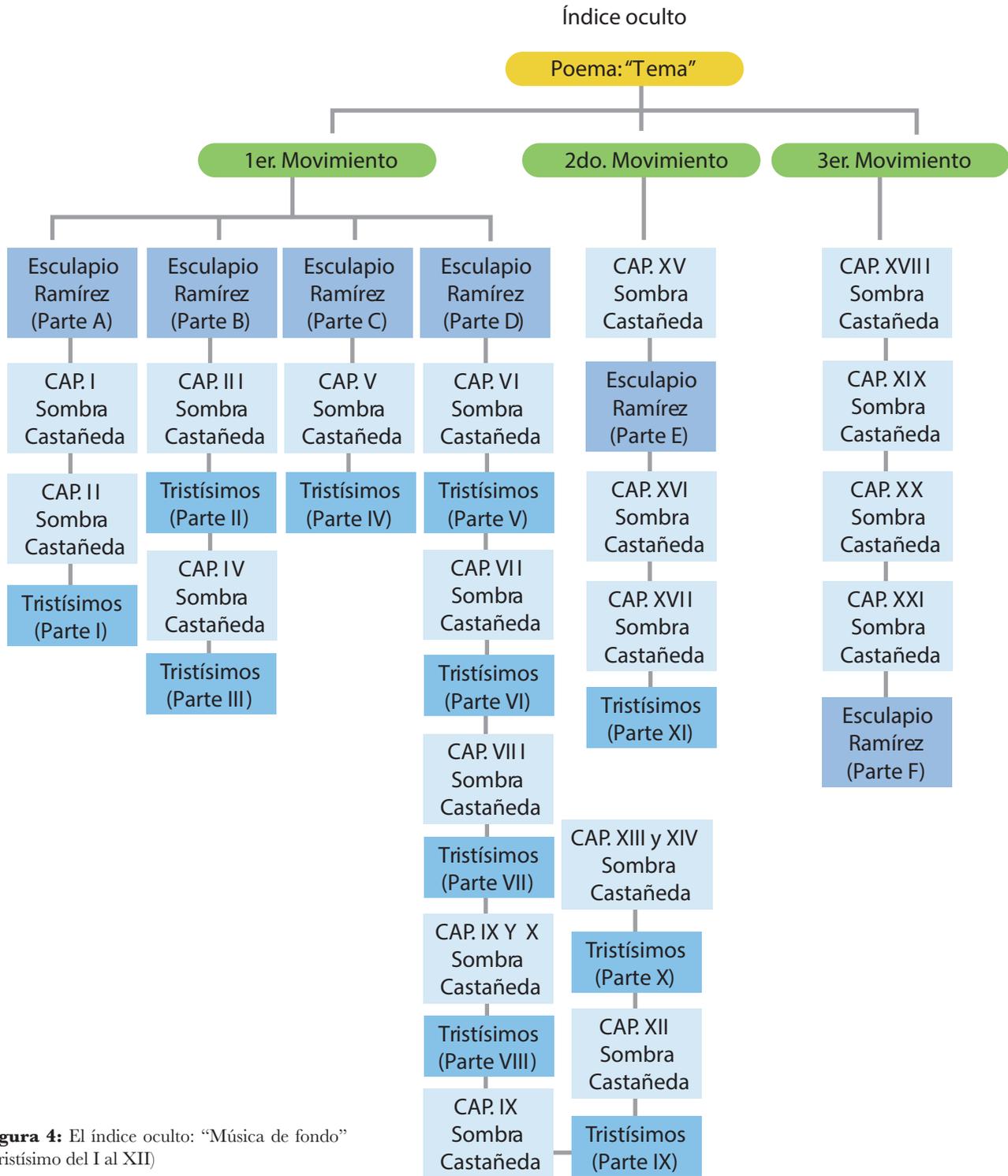


Figura 4: El índice oculto: “Música de fondo” (Tristísimo del I al XII)

9. Individuación o autorrealización significa llegar a ser un individuo; por individualidad entendemos nuestra peculiaridad más interna, última e incomparable, llegar a ser uno mismo (C.G. Jung, 1999).

Tenemos, en resumen, una historia inicial, con un personaje que realizará un camino simbólico hacia su proceso de individuación⁹, encarnado en la piel de Esculapio Ramírez, caricatura del héroe; este se destruye a sí mismo en el afán de cambiar su entorno social, se ha propuesto “cambiar al medio para cambiar al hombre”

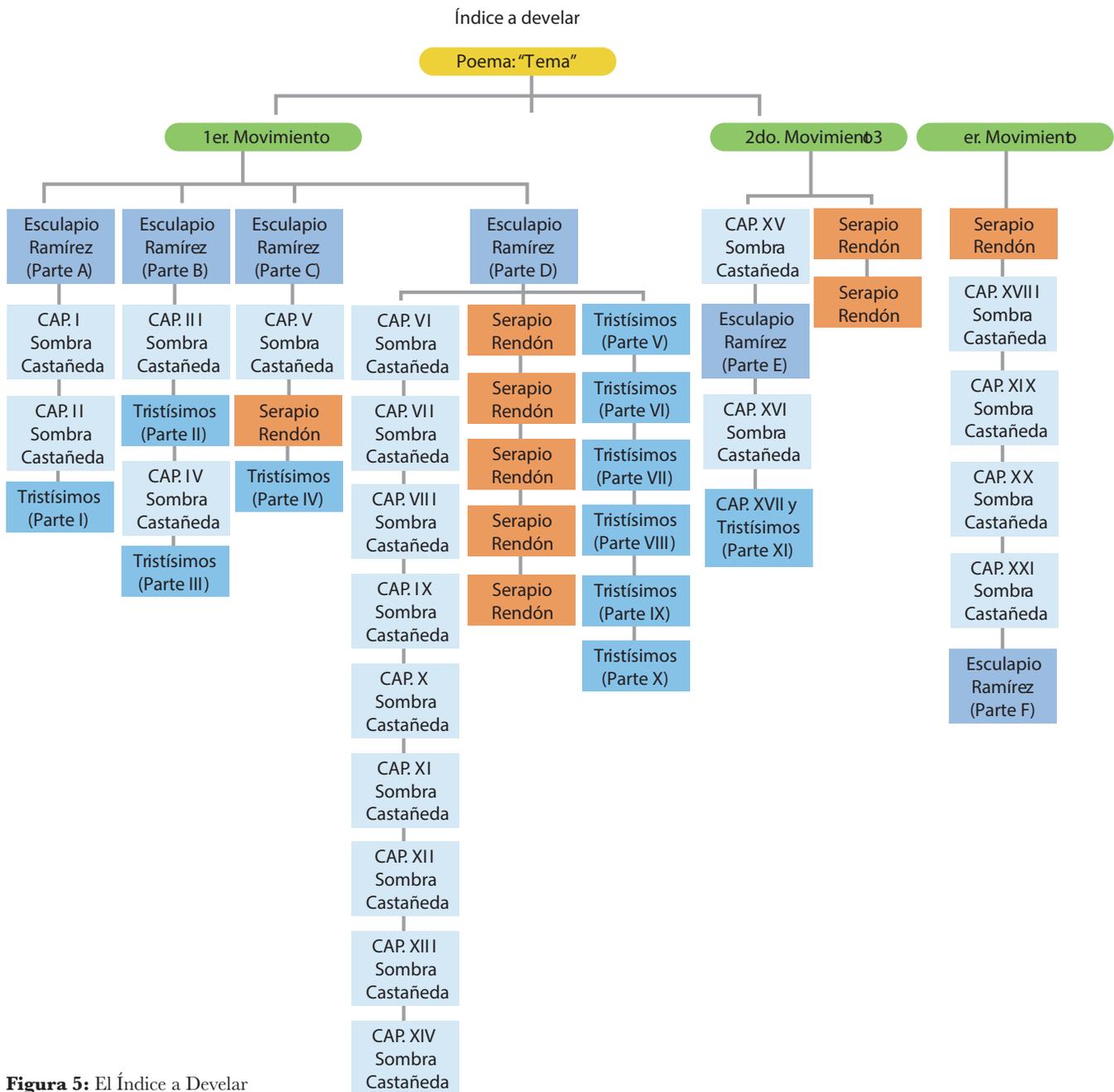


Figura 5: El Índice a Develar

y perece en el intento. Desperdicia así su vida, su profesión y sus afectos. Más tarde, en un recurso desesperado por no morir vencido, en el umbral de la muerte crea a su álgter ego, Sombra Castañeda, quien será el lado oscuro de Esculapio, su sombra inspirada en el dictador de turno. Un intento de realización personal válido pero fallido pues es un camino que en vez de liberarlo lo condenará. Esculapio nunca querría morir como un dictador, eso laceraría su alma y lo consumiría en el fuego de su propio infierno ideológico. Entonces, utiliza un ardid. Él, junto a su otra mitad, Sombra, sueñan,

imaginan y crean juntos un tercer personaje llamado Serapio Rendón.

Será a través de Rendón que Esculapio y Sombra, mitades de un mismo ser, logran arribar al fin de este viaje existencial, simbólico y metafísico, si se quiere. Ahora, a través de este curador, Rendón, el personaje de Esculapio llega a su realización plena, pues este representa al héroe verdadero, aquel que se construye a sí mismo desde las cenizas y además ayuda a la comunidad. En su persona ha sido posible otra filosofía que desatará

el nudo gordiano atado por Esculapio, y es justamente una acción inversa: “Ha cambiado al hombre para cambiar el medio”.

La biografía difusa de Sombra Castañeda es en verdad una novela compleja desde el punto de vista narratológico, Maggiolo nos presenta un primer plano sencillo que puede compararse con los palimpsestos que vimos al inicio, pero al final utiliza una batería de micro y macroestructuras que nacen imperceptibles y luego crecen y sorprenden, revelando un significado psicológico profundo, cuidadosamente entrelazado con aspectos sociales enraizados en la cultura dominicana.

El final no es del todo sorprendente, ya que Esculapio agoniza desde los primeros capítulos y finalmente muere. Por otro lado, Sombra debe apagarse para permitir a Esculapio descansar en paz y libre de culpas. El dictador es una presencia muerta en todo momento, cuya función como el autor bien titula (“Música de fondo”) es recordar que estamos dentro de su tiempo histórico. Sin embargo, hay un hilo de la trama que sí asombra. Es la entrada en escena de la figura sutil de Serapio Rendón, quien se ha insertado sigilosamente en la obra a partir del capítulo quinto y se lleva todos los lauros. Concentra en sí mismo a Esculapio y a Sombra. Transformándose en su apoteosis, ya que absolverá a Esculapio por su ineficiencia para acabar con la dictadura y redimirá a su lado oscuro, que es Sombra. Finalmente, será Rendón quien los trascienda, y así lo dice el autor: “Fue entonces cuando pensé que Serapio Rendón viviría para sí mismo más tiempo que los demás” (Maggiolo, 2005, p.176).

Evocamos, para cerrar este ensayo, la frase que se le atribuye al psiquiatra y ensayista suizo Carl Gustav Jung, con que dimos inicio a este trabajo: “Creo sencillamente que alguna parte del yo o del alma humana no está sujeta a las leyes del espacio y del tiempo”.

Este planteamiento junguiano, aplicado a la trama de esta novela, es el eje psicológico-filosófico que permitió salvar a Esculapio Ramírez de morir frustrado, redimiéndose en el personaje de Serapio Rendón, un hombre de valor, un dominicano con todas las de la ley y un buen curador, como lo describe Maggiolo en sus páginas.

Ahora, en Serapio Rendón y en otro plano de la existencia, rompiendo las leyes del espacio y del tiempo,

Esculapio Ramírez, el estudiante de medicina, opositor del régimen, podrá realizar su vida difusa en paz, vencido el dictador en la piel de Sombra Castañeda y totalmente enaltecido como hombre en las acciones de Serapio Rendón.

4. Referencias bibliográficas

Kohan, S. A. (1998). *Cómo se escribe una novela*. Barcelona. Plaza & Janés Editores, S.A. Pp. 56-57.

Veloz Maggiolo, M. (2005). *La biografía difusa de Sombra Castañeda*. Madrid. Ediciones Siruela.

Atencia Toro, Vanessa. (2014). “Fractales matemáticos”. Facultad de Matemáticas Universidad de Barcelona. Extraído de: <http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/54228/1/memoria.pdf>

Prósperi, G. (2016). “El texto como palimpsesto”. Reflexiones en torno a la lectura literaria. *Revista Chilena de Literatura*, (93). Recuperado de: <https://revistaliteratura.uchile.cl/index.php/RCL/article/view/44356/46535>

Mitología Griega. (2012). “El Minotauro”. Recuperado de: <http://mitologiagriegacl.blogspot.com/>

Santiago, María. (2018). “Mitología Griega: Teseo y el Minotauro”. Extraído de: <https://redhistoria.com/mitologia-griega-teseo-y-el-minotauro/>

Historia Clásica. (2012). “El palimpsesto de Arquímedes”. Recuperado de: <http://www.historiaclassica.com/2007/10/el-palimpsesto-de-arquimedes.html>

Real Academia Española. (2012). “Diccionario de la Lengua Española”. 22^a.

2^a. Edición. Término: “palimpsesto”. Recuperado de: <http://lema.rae.es/drae/>

Caso de los Cobos, Guillermo. (2011). El ‘Walter Art Museum’ restaura y exhibe “El palimpsesto de Arquímedes”. Recuperado de: <https://terraeantiquae.com/m/blogpost?id=2043782%3ABlogPost%3A164647>

Somonte, Carolina, & Baied, Carlos A. (2017). “El palimpsesto como una puerta de acceso a diferentes tem-

poralidades: El caso de río Las Salinas 2 (Tucumán, Argentina)". *Estudios atacameños*, (55), 35-55. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-10432017005000014>

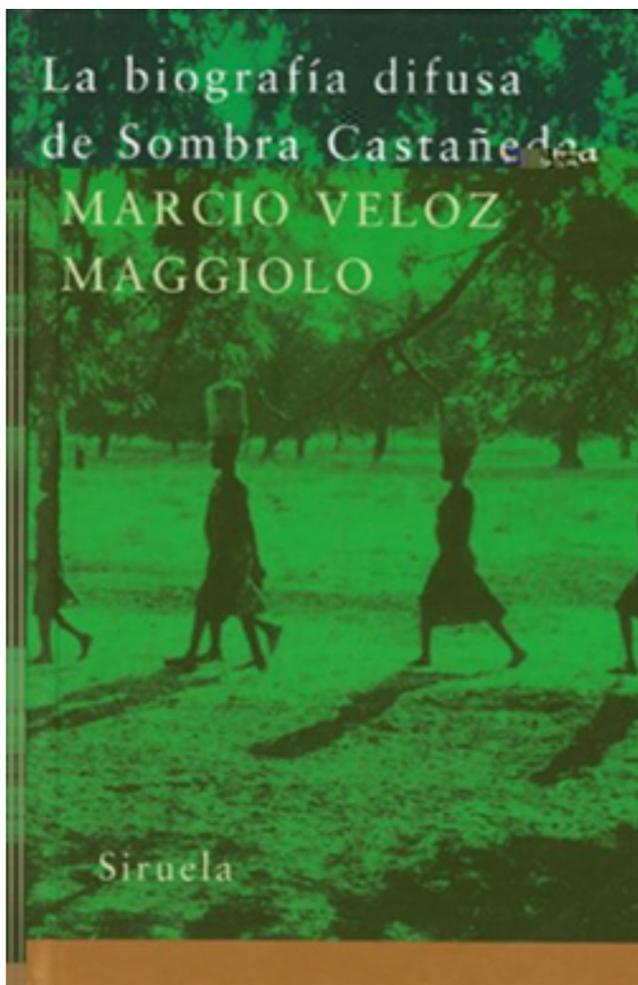
Genette, G. (1989). *Palimpsesto, la literatura en Segundo grado*. Madrid. Taurus, S.A. Pp.15, 17, 19.

Real Academia Española. (2012). "Diccionario de la Lengua Española". 22ª. Edición. Término: "difuso". Recuperado de: <http://lema.rae.es/drae/>

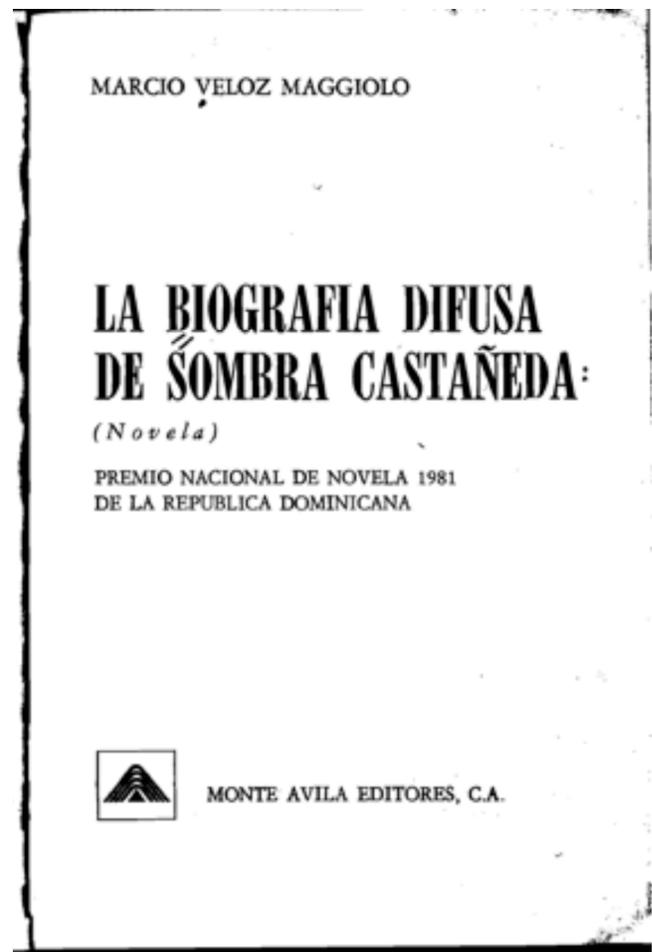
Martínez, N. (2013). "No sin grave daño". Blog. Artículo: "La teoría fundamental, acto y potencia". Recuperado de: <http://infocatolica.com/blog/praeclara.php/1112071217-la-teoria-fundamental-acto-y>

Anexo:

Portadas de la novela



Ediciones Siruela, 2005



Monte Ávila Editores, 1981